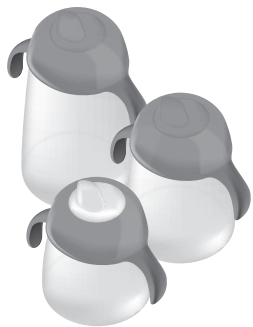


Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

SCF755, SCF753, SCF751



PHILIPS
AVENT



www.philips.com/AVENT

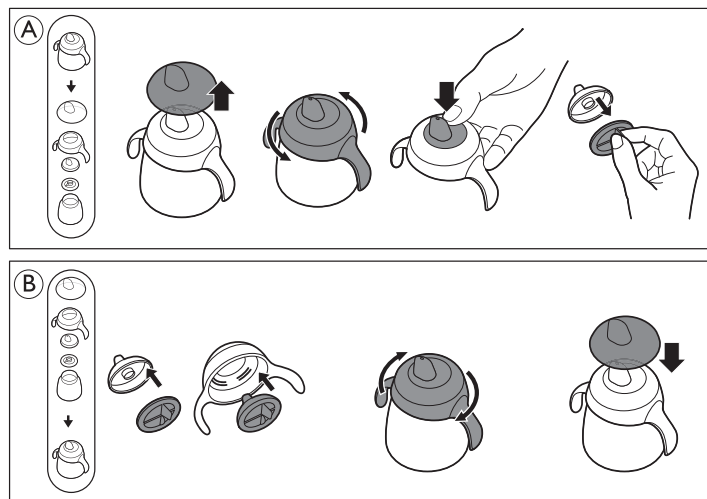
Philips Consumer Lifestyle BV
Tussendiepen 4, 9206 AD Drachten,
The Netherlands

Trademarks owned by the Philips Group.
©2014 Koninklijke Philips N.V.
All rights reserved

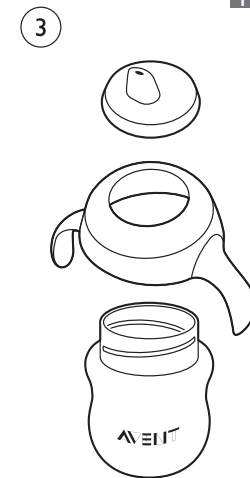
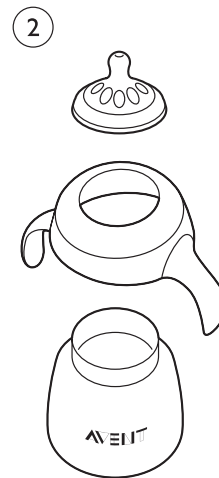
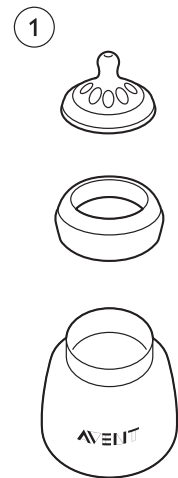
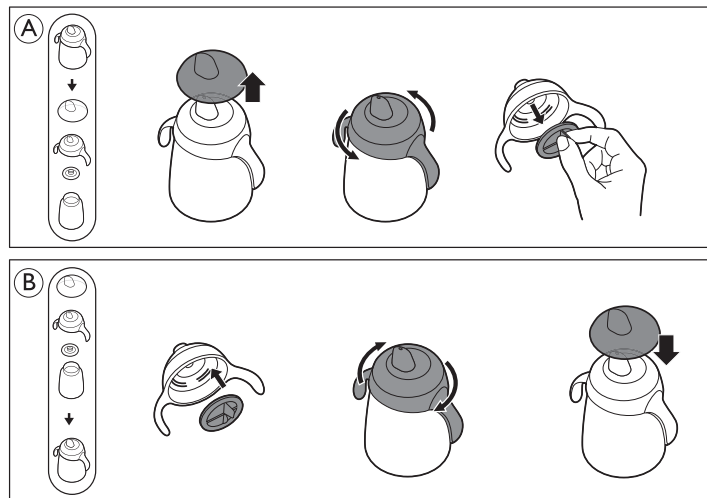
100% recycled paper
100% papier recyclé

www.philips.com
4213.354.0101.3

SCF751: 200ml/7oz



SCF753: 270ml/9oz, SCF755: 340ml/12oz



Important

To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at www.philips.com/welcome.

Read this user manual carefully before you use the spout cup and save it for future reference.

For your child's safety and health:**WARNING!**

- Check the spout cup before each use. If any damage or crack is detected, stop using the spout cup immediately.
- Always use this product with adult supervision.
- Continuous and prolonged sipping of fluids will cause tooth decay.
- Always check food temperature before feeding.
- Prevent your child from running or walking while drinking.
- Keep all components not in use out of the reach of children.
- Do not heat up any liquid or food in the microwave.

Caution

- Before first use, disassemble all parts (fig. A) and clean and sterilise them thoroughly. Place the spout cup in boiling water for 5 minutes. This is to ensure hygiene.
- Do not sterilise any part of the spout cup in the microwave without using a microwave steriliser.
- Make sure all parts are properly assembled (fig. B) before you give the spout cup to your child.
- This spout cup is intended for use with diluted drinks. Water and milk are the best drinks for children of any age.

- Thick, fizzy or pulpy drinks may block the valve and cause it to break or leak.
- This spout cup is not designed for preparing infant formula. Do not use the spout cup to mix and shake infant formula as this can clog the holes and cause the spout cup to leak.
- Make sure that the valve is properly assembled. See the illustrations on how to assemble the spout cup (fig. B).
- Do not overtighten the drinking top on the spout cup.
- SCF751 only: Do not use the spout as a soother.
- Do not use the spout cup with a glass bottle.
- Do not put the spout cup in the freezer compartment.
- To prevent scalding, let hot liquid cool down before you fill the spout cup.
- SCF751 only: Spouts are available separately. Use only Philips Avent spouts.

Cleaning and sterilisation

- After each use, disassemble all parts (fig. A) and clean them thoroughly in warm water and some washing-up liquid. You can also clean all parts on the top rack of the dishwasher.
- Do not use abrasive or anti-bacterial cleaning agents or chemical solvents.
- Do not place parts directly on surfaces that have been cleaned with anti-bacterial cleaners.
- Food colouring can discolour parts.
- After cleaning, sterilise the spout cup in boiling water. The spout cup is also suitable for all standard sterilisation methods.

Storage

- For hygiene and maintenance, disassemble the spout cup (fig. A) and store it in a dry and covered container.
- Keep the spout cup away from heat sources and direct sunlight.

Tip: The drinking top and bottle of the spout cup are compatible with Philips Avent Natural bottles.

Ordering accessories

To buy accessories or spare parts, visit www.shop.philips.com/service or go to your Philips dealer. You can also contact the Philips Consumer Care Centre in your country.

Guarantee and support

If you need information or support, please visit www.philips.com/support.

Compatibility chart (fig. 1)

All parts are interchangeable, with the following exceptions:

- It is not recommended to use the spout cup of SCF753 and SCF755 on the 4oz bottle.

БЪЛГАРСКИ**Важно**

За да се възползвате изцяло от предлаганата от Philips поддръжка, регистрирайте продукта си на www.philips.com/welcome. Преди да използвате чашата с улей, прочетете внимателно ръководство за потребителя и го запазете за справка в бъдеще.

За безопасността и здравето на вашето дете:**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

- Проверявайте чашата с улей преди всяка употреба. Ако установите повреди или пукнатини, спрете да използвате чашата незабавно.
- Този продукт трябва да се използва винаги под родителски надзор.
- Непрекъснатото и продължително изсмукване на течности води до увреждане на зъбите.
- Винаги проверявайте температурата на храната преди хранене.
- Не позволявайте на детето да тича или да се разхожда по време на пиене.
- Пазете всички компоненти, които не се използват, извън достъпа на деца.
- Не загрявайте никакви течности или храна в микровълнова печка.

Внимание

- Преди първата употреба разглобете всички части (фиг. А), почистете ги и ги стерилизирайте старателно. Поставете чашата с улей в кипяща вода за 5 минути. Това е необходимо за осигуряване на хигиенични условия.
- Не стерилизирайте части на чашата с улей в микровълнова, без да използвате микровълнов стерилизатор.
- Уверете се, че всички части са сглобени правилно (фиг. В), преди да дадете чашата на детето.
- Тази чаша е предназначена за използване с разредени напитки. Водата и млякото са най-полезните напитки за децата на всяка възраст.
- Гъстите, газирани или съдържащи парченца плод напитки може да запушат клапата и да причинят счупване или протичане.
- Тази чаша не е предназначена за приготвяне на бебешки храни. Не я използвайте за миксиране и разбиване на бебешки храни, тъй като отворите може да се запушат и чашата да протече.
- Уверете се, че клапата е сглобена правилно. Вижте илюстрациите за сглобяването на чашата с улей (фиг. В).
- Не натягвайте прекалено много капака с ръб за пиене на чашата с улей.
- Само за SCF751: Не използвайте улея като зальгалка.
- Не използвайте чашата с улей със стъклена бутилка.
- Не поставяйте чашата с улей в отделение на фризер.
- За да не се опари детето, оставете горещите течности да изстинат, преди да ги налеете в чашата с улей.
- Само за SCF751: Улеите се предлагат отделно. Използвайте само улей Philips AVENT.

Почистване и стерилизация

- След употреба разглобете всички части (фиг. А) и ги измийте добре с топла вода с малко течен препарат за съдове. Можете също да почистите всички части на най-горния рафт в съдомиялната машина.
- Не използвайте абразивни или антибактериални почистващи препарати или химични разтворители.
- Не поставяйте частите директно върху повърхности, почиствани с антибактериални препарати.
- Цветът на храната може да промени цвета на частите.
- След почистване стерилизирайте чашата с улей във вряща вода. Чашата с улей е подходяща и за всички стандартни методи за стерилизация.

— Съхранение —

- С цел по-чисто състояние и поддръжка разгледете чашата с улей (фиг. А) и я приберете в сух контейнер с капак.
- Съхранявайте чашата с улей далеч от източници на топлина и пряка слънчева светлина.

Съвет: Капакът с ръб за пиене и бутилката на чашата с улей са съвместими с бутилките за хранене Philips Avent Natural.

— Поръчване на аксесоари —

За да закупите аксесоари или резервни части, посетете www.shop.philips.com/service или търговец на уреди Philips. Можете също да се свържете с Центъра за обслужване на потребители на Philips във вашата страна.

— Гаранция и поддръжка —

Ако се нуждаете от информация или поддръжка, посетете www.philips.com/support.

— Таблица за съвместимост (фиг. 1) —

Всички части са взаимнозаменяеми, с изключение на:

- Не се препоръчва използването на чашите с улей на моделите SCF753 и SCF755 с бутилка от 4 унци.

ČEŠTINA

— Důležité —

Chcete-li využívat všech výhod podpory nabízené společností Philips, zaregistrujte svůj výrobek na stránkách www.philips.com/welcome.

Před použitím hrnečku s hubičkou si pečlivě přečtěte tuto uživatelskou příručku a uschovejte ji pro budoucí použití.

Pro bezpečnost a zdraví vašeho dítěte:

VÝSTRAHA!

- Před každým použitím hrneček s hubičkou zkontrolujte. Objevíte-li jakoukoli prasklinu nebo poškození, okamžitě přestaňte hrneček s hubičkou používat.
- Tento výrobek vždy používejte pod dozorem dospělé osoby.
- Trvalé a dlouhodobé pití tekutin způsobuje zubní kaz.
- Před krmením vždy zkontrolujte teplotu pokrmu.
- Zajistěte, aby vaše dítě během pití neběhalo ani nechodilo.
- Všechny části, které nepoužíváte, udržujte mimo dosah dětí.
- Neohřívejte žádné tekutiny nebo pokrmu v mikrovlnné troubě.

Upozornění

- Před prvním použitím hrneček s hubičkou kompletně rozeberte a jednotlivé části (obr. A) důkladně umyjte a 5 minut sterilizujte ve vroucí vodě. Tím zajistíte nezbytnou hygienu.
- Nesterilizujte žádnou část hrnečku v mikrovlnné troubě bez použití sterilizátoru do mikrovlnné trouby.
- Před předáním hrnečku s hubičkou dítěti vždy zkontrolujte, zda jsou všechny části správně sestaveny (obr. B).
- Tento hrneček s hubičkou je určen pro řídké nápoje. Nejlepšími nápoji pro dítě jakéhokoli věku jsou voda a mléko.
- Husté či perlivé nápoje nebo nápoje obsahující dužninu mohou ucpat ventil a způsobit jeho rozbití nebo netěsnost.

- Hrneček s hubičkou není určen k přípravě kojenecké výživy. Hrneček s hubičkou nepoužívejte k míchání ani protřepání kojenecké výživy, neboť by mohlo dojít k ucpaní otvorů a následné netěsnosti hubičky hrnečku.
- Ujistěte se, že ventil je na správném místě. Podívejte se na ilustrace se znázorněním, jak sestavit hrneček s hubičkou (obr. B).
- Víčko hrnečku s hubičkou příliš neutahujte.
- Pouze model SCF751: Hubičku nepoužívejte jako dudlík.
- Nepoužívejte hrneček s hubičkou se skleněnou lahví.
- Nevkládejte hrneček s hubičkou do mrazničky.
- Aby nedošlo k opaření, nechte horkou tekutinu před naplněním hrnečku s hubičkou vychladnout.
- Pouze model SCF751: Hubičky jsou k dispozici samostatně. Používejte pouze hubičky Philips AVENT.

Čištění a sterilizace

- Po každém použití rozeberte všechny součásti (obr. A) a důkladně je vyčistěte teplou vodou s přidávkem mycího prostředku. Také můžete umýt všechny části v horním koši myčky.
- Nepoužívejte abrazivní ani antibakteriální čisticí prostředky nebo chemické sloučeniny.
- Nepokládejte součásti výrobku přímo na povrchy ošetřené antibakteriálními čisticími prostředky.
- Zbarvení potravin může způsobit změnu barev jednotlivých součástí.
- Po čištění sterilizujte hrneček s hubičkou ve vroucí vodě. Hrneček s hubičkou je také vhodný pro všechny standardní metody sterilizování.

— Skladování —

- Z hygienických důvodů hrneček s hubičkou (obr. A) rozeberte a skladujte ho v suché nádobě s víkem.
- Hrneček s hubičkou nevystavujte zdrojům tepla nebo přímému slunečnímu světlu.

Tip: Víčko hrnečku a lahev hrnečku s hubičkou jsou kompatibilní s lahvemi Philips AVENT Natural.

— Objednávání příslušenství —

Chcete-li koupit příslušenství nebo náhradní součásti, navštivte adresu www.shop.philips.com/service nebo se obraťte na prodejce výrobků Philips. Také můžete kontaktovat středisko péče o zákazníky společnosti Philips ve své zemi.

— Záruka a podpora —

Pokud potřebujete další informace nebo podporu, navštivte adresu www.philips.com/support.

— Tabulka kompatibility (obr. 1) —

Všechny části jsou kompatibilní až na následující výjimky:

- Nedoporučujeme používat hrneček s hubičkou SCF753 a SCF755 na lahev o objemu 125 ml.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

— Σημαντικό —

Για να επωφεληθείτε πλήρως από την υποστήριξη που προσφέρει η Philips, δηλώστε το προϊόν σας στη διεύθυνση www.philips.com/welcome. Διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε το κύπελλο με στόμιο και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά.

Για την ασφάλεια και την υγεία του παιδιού σας:

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Να ελέγχετε το κύπελλο με το στόμιο πριν από κάθε χρήση. Αν διαπιστώσετε αμέσως να το χρησιμοποιείτε.
- Το προϊόν να χρησιμοποιείται πάντα υπό την επίβλεψη ενήλικα.
- Η συνεχής και παρατεταμένη κατανάλωση υγρών μπορεί να προκαλέσει φθορά των δοντιών.
- Ελέγχετε πάντα τη θερμοκρασία του φαγητού πριν το τσίμα.
- Μην αφήνετε το παιδί σας να πίνει όταν τρέχει ή περπατάει.
- Φυλάξτε μακριά από τα παιδιά όσα εξαρτήματα δεν χρησιμοποιείτε.
- Μην ζεσταίνετε υγρά ή φαγητό στο φούρνο μικροκυμάτων.

Προσοχή

- Πριν από την πρώτη χρήση, αποστειρωθείτε όλα τα μέρη (εικ. Α), καθαρίστε τα και αποστειρώστε τα πολύ καλά. Τοποθετήστε το κύπελλο σε βραστό νερό για 5 λεπτά. Με αυτό τον τρόπο διασφαλίζετε την υγιεινή.
- Μην αποστειρώνετε κανένα μέρος του κύπελλου με στόμιο στο φούρνο μικροκυμάτων χωρίς να χρησιμοποιήσετε αποστειρωτή μικροκυμάτων.
- Πριν δώσετε το κύπελλο στο παιδί σας, βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα είναι τοποθετημένα σωστά (εικ. Β).
- Το κύπελλο με στόμιο προορίζεται για χρήση με αραιωμένα ροφήματα. Το νερό και το γάλα είναι τα ιδανικά ροφήματα για τα παιδιά κάθε ηλικίας.

- Τα παχύρρευστα ή τα ανθρακούχα ροφήματα μπορεί να μπλοκάρουν τη βαλβίδα και να προκαλέσουν ζημιά ή διαρροή.
 - Το κύπελλο με στόμιο δεν είναι σχεδιασμένο για την παρασκευή βρεφικής τροφής. Μην χρησιμοποιείτε το κύπελλο για να αναμείξετε βρεφική τροφή, καθώς μπορεί να φράξουν οι σπές και να σημειωθεί διαρροή.
 - Βεβαιωθείτε ότι η βαλβίδα έχει ασφαλίσει σωστά. Ανατρέξτε στις εικόνες για το πώς να συναρμολογήσετε το κύπελλο με στόμιο (εικ. Β).
 - Μην αφίγγετε υπερβολικά το καπάκι στο κύπελλο με στόμιο.
 - SCF751 μόνο: Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το στόμιο ως πιπίλα.
 - Μην χρησιμοποιείτε το κύπελλο με στόμιο με γυάλινο μπιμπερό.
 - Μην τοποθετείτε το κύπελλο με στόμιο στην κατάψυξη.
 - Για πρόληψη των εγκυαμάτων, να αφήνετε τα ζεστά υγρά να κρυώσουν πριν να ρίξετε στο κύπελλο με στόμιο.
 - Μόνο για το SCF751: Τα στόμια διατίθενται ξεχωριστά. Χρησιμοποιήστε μόνο στόμια της Philips AVENT.
- Καθαρισμός και αποστείρωση**
- Μετά από κάθε χρήση, αποσυναρμολογήστε όλα τα μέρη (εικ. Α) και καθαρίστε τα καλά με ζεστό νερό και λίγο υγρό απορρυπαντικό. Μπορείτε επίσης να καθαρίσετε όλα τα μέρη στην επάνω σχάρα του πλυντηρίου.
 - Μην χρησιμοποιείτε διαβρωτικά καθαριστικά, αντιβακτηριδιακά καθαριστικά ή χημικούς διαλύτες.

- Μην τοποθετείτε τα μέρη του προϊόντος απευθείας πάνω σε επιφάνειες που έχουν καθαριστεί με αντιβακτηριδιακά καθαριστικά.
- Οι χρωστικές ουσίες των τροφίμων μπορεί να αποχρωματίσουν τα εξαρτήματα.
- Μετά τον καθαρισμό, να αποστειρώνετε το κύπελλο με στόμιο σε βραστό νερό. Το κύπελλο με στόμιο είναι επίσης κατάλληλο για όλες τις βασικές μεθόδους αποστείρωσης.

■ Συστήματα αποθήκευσης ■

- Για λόγους υγιεινής και συντήρησης, αποσυναρμολογήστε το κύπελλο με στόμιο (Εικ. Α) και αποθηκεύστε το σε ένα στεγνό και καλυμμένο δοχείο.
- Κρατήστε το κύπελλο με στόμιο μακριά από πηγές θερμότητας και από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία.

Συμβουλή: Το καπάκι και το μπουκάλι του κυπέλλου με στόμιο είναι συμβατά με τα μπιμπερό Philips AVENT Natural.

■ Παραγγελία εξαρτημάτων ■

Για να αγοράσετε εξαρτήματα ή ανταλλακτικά, επισκεφτείτε τη διεύθυνση www.shop.philips.com/service ή απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο της Philips στην περιοχή σας. Μπορείτε επίσης να επικοινωνήσετε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών της Philips στη χώρα σας.

■ Εγγύηση και υποστήριξη ■

Αν χρειάζεστε υποστήριξη ή πληροφορίες, επισκεφτείτε τη διεύθυνση www.philips.com/support.

■ Πίνακας καταλληλότητας (Εικ. 1) ■

Όλα τα εξαρτήματα είναι εναλλάξιμα, με τις ακόλουθες εξαιρέσεις:

- Δεν συνιστάται να χρησιμοποιείτε το κύπελλο με στόμιο των μοντέλων SCF753 και SCF755 στα μπουκάλια των 4oz.

HRVATSKI

■ Važno ■

Kako biste potpuno iskoristili podršku koju nudi Philips, registrirajte svoj proizvod na www.philips.com/welcome. Prije uporabe čašice s usnikom pažljivo pročitajte ovaj korisnički priručnik i spremite ga za buduće potrebe.

Za sigurnost i zdravlje vašeg djeteta:

UPOZORENJE!

- Provjerite čašicu s usnikom prije svake uporabe. Ako primijetite oštećenje ili napuklinu, odmah prestanite upotrebljavati čašicu s usnikom.
- Proizvod se uvijek treba koristiti uz nadzor odrasle osobe.
- Stalno i produženo pijuckanje tekućine može uzrokovati kvar zuba.
- Prije hranjenja djeteta obavezno provjerite temperaturu hrane.
- Djetetu nemojte dopuštati da trči ili hoda dok pije.
- Sve dijelove koje ne koristite držite izvan dohvata djece.
- Nemojte zagrijavati nikakvu tekućinu ili hranu u mikrovalnoj pećnici.

Oprez

- Prije prve uporabe rastavite sve dijelove (sl. A) te ih temeljito operite i sterilizirajte. Stavite čašicu s usnikom u kipuću vodu 5 minuta. To je potrebno napraviti kako bi se osigurala higijena.
- Nemojte sterilizirati nijedan dio čašice s usnikom u mikrovalnoj pećnici bez uporabe sterilizatora za uporabu u mikrovalnoj pećnici.
- Prije nego što čašicu s usnikom date djetetu provjerite jesu li svi dijelovi ispravno sastavljeni (sl. B).
- Ova čašica s usnikom namijenjena je razrijeđenim pićima. Voda i mlijeko najbolja su pića za djecu bilo koje dobi.
- Gusta, gazirana ili kašasta pića mogu blokirati ventil i uzrokovati njegovo lomljenje ili curenje tekućine.
- Ova čašica s usnikom nije dizajnirana za pripremu zamjenskog mlijeka za novorođenče. Čašicu s usnikom nemojte upotrebljavati za miješanje zamjenskog mlijeka za novorođenče jer se mogu začepiti otvori, a to može dovesti do curenja čašice s usnikom.
- Provjerite je li ventil pravilno sastavljen. Pregledajte ilustracije koje prikazuju sastavljanje čašice s usnikom (sl. B).
- Nemojte prejako zatezati poklopac na čašici s usnikom.
- Samo SCF751: usnik nemojte koristiti kao dud.
- Čašicu s usnikom nemojte koristiti sa staklenom bočicom.
- Čašicu s usnikom nemojte stavljati u zamrzivač.
- Kako biste spriječili opekotine, vruću tekućinu ostavite da se ohladi prije ulijevanja u čašicu s usnikom.
- Samo SCF751: usnici mogu se kupiti zasebno. Koristite isključivo usnike tvrtke Philips AVENT.

Čišćenje i sterilizacija

- Nakon svake uporabe rastavite sve dijelove (slika A) i temeljito ih operite toplom vodom s malo sredstva za pranje posuđa. Osim toga, sve dijelove možete oprati na gornjoj rešetki u stroju za pranje posuđa.
- Nemojte upotrebljavati abrazivna sredstva za čišćenje, antibakterijska sredstva ili kemijska otapala.
- Nemojte stavljati dijelove izravno na površine očišćene antibakterijskim sredstvima za čišćenje.
- Hrana boje može obojiti dijelove.
- Nakon čišćenja sterilizirajte čašicu s usnikom u kipućoj vodi. Čašica s usnikom pogodna je i za sve standardne metode sterilizacije.

■ Spremanje ■

- Radi održavanja i osiguranja higijene, rastavite čašicu s usnikom (sl. A) i spremite je u suh i poklopljen spremnik.
- Čašicu s usnikom nemojte izlagati toplini i izravnoj sunčevoj svjetlosti.

Savjet: Poklopac za pijenje i čašica s usnikom kompatibilni su s bočicama Natural tvrtke Philips Avent.

■ Naručivanje dodatnog pribora ■

Kako biste kupili dodatni pribor ili rezervne dijelove, posjetite www.shop.philips.com/service ili se obratite prodavaču proizvoda tvrtke Philips. Možete kontaktirati i službu za korisnike tvrtke Philips u svojoj državi.

■ Jamstvo i podrška ■

Ako trebate informacije ili podršku, posjetite www.philips.com/support.

■ Tablica kompatibilnosti (sl. 1) ■

Svi dijelovi mogu se mijenjati, uz sljedeće iznimke:

- Ne preporučuje se uporaba čašice s usnikom modela SCF753 i SCF755 s bočicom od 4 oz.

MAGYAR

■ Fontos! ■

A Philips által biztosított támogatás teljes körű igénybevételeéhez regisztrálja a terméket a **www.Philips.com/welcome** címen. Az itatófejes itató első használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót, és őrizze meg későbbi használatra.

Gyermeke egészségéért és biztonságáért:

FIGYELEM!

- Minden használat előtt vizsgálja meg az itatófejes itatót. Ha sérülést vagy repedést lát rajta, azonnal hagyja abba a használatát.
- A termék használata kizárólag felnőtt felügyeletében engedélyezett.
- Folyadékok hosszantartó és folyamatos szívogatása tönkreteszi a fogakat.
- A gyermek etetése előtt mindig ellenőrizze az étel hőmérsékletét.
- Ne hagyja, hogy gyermeke ivás közben fusson vagy sétáljon.
- A termék minden használaton kívüli részét tartsa távol a gyermekektől.
- Ne melegítsen semmilyen folyadékot, vagy ételt a mikrohullámú készülékben.
- Figyelmeztetés!**
- Az első használat előtt szedje szét az alkatrészeket ("A" ábra), tisztítsa meg és sterilizálja őket alaposan. Helyezze az itatófejes itatót forrásban lévő vízbe 5 percre. Ezzel biztosíthatja a higiéniát.

- Mikrohullámú sterilizáló használata nélkül az itatófejes itató egyik részét se fertőtlenítsa a mikrohullámú készülékben.
- Mielőtt gyermekének adja az itatófejes itatót, minden részt ("B" ábra) gondosan szereljen össze.
- Az itatófejes itató vízben oldott italok fogyasztására szolgál. A legjobb italok a gyerekek számára, bármilyen koruk legyenek is, a víz és a tej.
- A sűrű, szénsavas vagy rostos italok elzárhatják a szelepet, és törést vagy szivárgást okozhatnak.
- Az itatófejes itató nem alkalmas gyermektápszer készítésére. Ne használja tápszer keverésére és összerzására, mivel az eltömrítheti a nyílásokat, és az itató szivárgásához vezethet.
- Győződjön meg róla, hogy a szelep megfelelően a helyén van-e. Az itatófejes itató összeszerelését lásd az ábrán ("B" ábra).
- Ne szorítsa rá túlságosan a fedelet az itatófejes itatóra.
- Csak a SCF751 típusnál: Ne használja az itatófejet cimkét.
- Ne használja az itatófejes itatót üvegből készült cumisüveggel.
- Ne tegye az itatófejes itatót mélyhűtőbe.
- Az égési sérülések elkerülése érdekében a forró italokat hagyja lehűlni, mielőtt az itatófejes itatóba töltené őket.
- Csak az SCF751 típusnál: Az itatófej külön kapható. Kizárólag Philips Avent itatófejet használjon.

Tisztítás és sterilizálás

- Minden használat után szedje szét a termék részeit ("A" ábra), és tisztítsa meg alaposan meleg, szappanos vízben. A mosogatógép legfelső rácsán is tisztíthatja mindegyik részt.

- Ne használjon a tisztításhoz súrolószert, antibakteriális tisztítószereket vagy kémiai oldószereket.
- Ne helyezze a részeket közvetlenül olyan felületre, amelyet antibakteriális tisztítószernel tisztított.
- Az ételszínezék elszíneződést okozhat a részekben.
- Tisztítás után forrásban lévő vízzel sterilizálja az itatófejes itatót. Az itatófejes itató minden normál sterilizálási eljárásra is alkalmas.

■ Tárolás ■

- A megfelelő higiénia és karbantartás érdekében szedje szét az itatófejes itató részeit ("A" ábra), tartsa száraz és fedett tartályban.
- A itatófejes itatót ne tegye ki hőforrásnak és közvetlen napfénynek.

Tipp: Az itatófejes itató fedele és üvege kompatibilis a Philips Avent Natural cumisüvegekkel.

■ Tartozékok rendelése ■

Tartozékok és pótalkatrészek vásárlásához kérjük, tekintse meg a **www.shop.philips.com/** **service** weboldalt vagy forduljon Philips márkakereskedőjéhez. Szükség esetén vegye fel a kapcsolatot a helyi Philips vevőszolgálattal.

■ Garancia és terméktámogatás ■

Ha információra vagy támogatásra van szüksége, látogasson el a **www.philips.com/** **support** weboldalra.

■ Kompatibilitási táblázat ("1" ábra) ■

A következő kivételekkel minden alkatrész felcserélhető:

- A SCF753 és SCF755 típus itatófejes itatóját nem ajánlott a 125 ml-es cumisüveghez használni.

POLSKI

■ Ważne ■

Aby w pełni skorzystać z obsługi świadczonej przez firmę Philips, należy zarejestrować zakupiony produkt na stronie **www.philips.com/welcome**. Przed pierwszym użyciem kubka z usnikiem zapoznaj się dokładnie z niniejszą instrukcją obsługi i zachowaj ją na przyszłość.

Zdrowie i bezpieczeństwo Twojego dziecka:

OSTRZEŻENIE!

- Obejrzyj kubek z usnikiem przed każdym użyciem. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia lub pęknięcia natychmiast przerwij używanie kubka.
- Nie pozwalaj dziecku korzystać z tego produktu bez nadzoru dorosłych.
- Długie i nieprzerwane ssanie napojów powoduje próchnicę.
- Przed karmieniem zawsze sprawdzaj temperaturę pokarmu.
- Nie pozwalaj dziecku biegać lub chodzić podczas picia.
- Wszystkie elementy przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nie podgrzewaj napojów ani jedzenia w kuchence mikrofalowej.

Uwaga

- Przed pierwszym użyciem rozmontuj wszystkie części (rys. A), dokładnie je wyczyść i wysterylizuj. Włóż kubek z usnikiem do wrzącej wody na 5 minut. Ma to na celu zachowanie higieny.

- Nie sterylizuj żadnej części kubka z usnikiem w kuchence mikrofalowej bez użycia sterylizatora mikrofalowego.
- Przed podaniem kubka z usnikiem dziecku sprawdź, czy wszystkie części są prawidłowo złożone (rys. B).
- Kubek z usnikiem jest przeznaczony do picia rozcieńczonych napojów. Woda i mleko to najlepsze napoje dla dzieci w każdym wieku.
- Gęste, gazowane lub papkowate napoje mogą zablokować zawór i doprowadzić do jego uszkodzenia lub spowodować nieszczelność.
- Kubek z usnikiem nie jest przystosowany do przygotowywania mieszanek dla niemowląt. Nie należy używać go w tym celu, gdyż może to zablokować otwory kubka i spowodować jego przeciekanie.
- Upewnij się, że zawór jest poprawnie założony. Zapoznaj się z ilustracjami pokazującymi prawidłowy montaż kubka z usnikiem (rys. B).
- Nie dokręcaj zbyt mocno nakrętki kubka.
- Tylko model SCF751: nie używaj usnika jako smoczka.
- Nie używaj kubka z usnikiem ze szklaną butelką.
- Nie wkładaj kubka z usnikiem do zamrażarki.
- Zanim przelejesz gorący napój do kubka z usnikiem, poczekaj, aż wystygnie. Pozwoli to uniknąć oparzeń.
- Tylko model SCF751: usniki do nabycia osobno. Używaj wyłącznie usników Philips AVENT.

Чистка и стерилизация

- По каждому использованию należy rozłożyć wszystkie elementy (rys. A) i dokładnie je umyć w ciepłej wodzie z dodatkiem niewielkiej ilości płynu do mycia naczyń. Wszystkie elementy można także myć na górnej półce zmywarki.
- Nie używaj środków ściernych, antybakteryjnych ani rozpuszczalników.
- Nie umieszczaj części bezpośrednio na powierzchniach, które były czyszczone środkami antybakteryjnymi.
- Barwniki spożywcze mogą spowodować przebarwienia.
- Po wyczyszczeniu wysterylizuj kubek z ustnikiem we wrzącej wodzie. Kubek z ustnikiem można też sterylizować za pomocą wszystkich standardowych metod sterylizacji.

Przechowywanie

- Aby zachować higienę, rozłóż kubek z ustnikiem (rys. A) i przechowuj części osobno w suchym pojemniku pod przykryciem.
- Nie pozostawiaj kubka z ustnikiem w pobliżu źródeł ciepła ani w bezpośrednio nasłonecznionym miejscu.

Wskazówka: *Nakrętka i butelka kubka z ustnikiem są zgodne z butelkami Philips AVENT Natural.*

Zamawianie akcesoriów

Aby kupić akcesoria lub części zamienne, odwiedź stronę www.shop.philips.com/service lub skontaktuj się ze sprzedawcą produktów firmy Philips. Możesz również skontaktować się z lokalnym Centrum Obsługi Klienta.

Gwarancja i pomoc techniczna

Jeśli potrzebujesz dodatkowych informacji lub pomocy, odwiedź stronę www.philips.com/support.

Informacje dotyczące zgodności (rys. 1)

Wszystkie części są wymienne. Istnieją następujące wyjątki:

- Nie zaleca się korzystania z kubka z ustnikiem SCF753 i SCF755 z butelką o pojemności 125 ml.

РУССКИЙ

Важная информация

Чтобы воспользоваться всеми преимуществами поддержки Philips, зарегистрируйте приобретенное устройство на сайте www.philips.com/welcome.

Перед использованием чашки с носиком внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством и сохраните его для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

Безопасность и здоровье ребенка:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Проверяйте чашку с носиком перед каждым использованием. При обнаружении трещин или других повреждений немедленно прекратите использование чашки с носиком.
- Изделие следует использовать под контролем взрослых.
- Постоянное и продолжительное сосание жидкости приводит к кариесу.
- Перед кормлением обязательно проверяйте температуру питания.

- Не разрешайте ребенку бегать или ходить во время питья.
- Не используемые части изделия беречь от детей.
- Не разогревайте жидкости или пищу в микроволновой печи.

Внимание!

- Перед первым использованием разберите изделие (рис. A), тщательно промойте и простерилизуйте все его части. Поместите чашку с носиком в кипящую воду на 5 минут. Это обеспечит стерильность изделия.
- Запрещается стерилизовать какие-либо части чашки с носиком в микроволновой печи без использования стерилизатора для микроволновой печи.
- Прежде чем дать чашку с носиком ребенку, убедитесь, что все части изделия собраны правильно (рис. B).
- Эта чашка с носиком предназначена для кормления ребенка разбавленными напитками. Вода и молоко — лучшие напитки для детей любого возраста.
- Густые напитки, газированные напитки или напитки с макотью могут привести к засорению клапана, протеканию или повреждению.
- Чашка с носиком не предназначена для приготовления детской смеси. Не используйте чашку с носиком для размешивания или взбалтывания детской смеси, так как это может привести к засорению отверстий и протеканию чашки.
- Убедитесь, что клапан собран должным образом. Инструкции по сборке чашки с носиком см. на иллюстрациях (рис. B).
- Не закручивайте крышку на чашке с носиком слишком сильно.

- Только для модели SCF751: запрещается использовать носик в качестве пустышки.
- Не используйте чашку с носиком со стеклянной бутылочкой.
- Не помещайте чашку с носиком в морозильную камеру.
- Во избежание ожогов дайте горячим жидкостям остыть, перед тем как перелить их в чашку с носиком.
- Только для SCF751: носики продаются отдельно. Используйте только носики Philips AVENT.

Очистка и стерилизация

- После каждого использования полностью разбирайте изделие (рис. A) и тщательно мойте все части в теплой воде с добавлением моющего средства. Вы также можете мыть все части изделия на верхней решетке посудомоечной машины.
- Не используйте абразивные или антибактериальные чистящие средства или химические растворители.
- Не помещайте детали изделия непосредственно на поверхности, обработанные антибактериальными чистящими средствами.
- Под воздействием пищевых красителей цвет деталей может измениться.
- После очистки простерилизуйте чашку с носиком в кипящей воде. Для чашки с носиком подходят все обычные способы стерилизации.

Хранение

- Для соблюдения норм гигиены разбирайте чашку с носиком (рис. A) и храните ее в сухом закрытом контейнере.

- Не подвергайте чашку с носиком воздействию тепла и прямых солнечных лучей.

Совет. Крышка и бутылочка чашки с носиком совместимы с бутылочками Philips AVENT серии Natural.

Заказ аксессуаров

Чтобы приобрести аксессуары или запасные части, посетите веб-сайт www.shop.philips.com/service или обратитесь в местную торговую организацию Philips. Вы также можете обратиться в местный центр поддержки потребителей Philips.

Гарантия и поддержка

Для получения поддержки или информации посетите веб-сайт www.philips.com/support.

Таблица совместимости моделей (рис. 1)

- Все части взаимозаменяемы, за исключением следующих случаев.
- Не рекомендуется использовать чашку с носиком SCF753 и SCF755 с бутылочками 125 мл.

SLOVENŠČINA

Pomembno

Da bi izkoristili vse prednosti Philipsove podpore, izdelke registrirajte na www.philips.com/welcome. Pred uporabo lončka z ustnikom natančno preberite ta uporabniški priročnik in ga shranite za poznejšo uporabo.

Za varnost in zdravje vašega otroka:

OPOZORILO!

- Pred vsako uporabo preverite lonček z ustnikom. Če opazite poškodbe ali razpoke, lonček z ustnikom takoj prenehajte uporabljati.
- Izdelek je treba vedno uporabljati pod nadzorom odraslih.
- Neprekinjeno in dolgotrajno pitje tekočin povzroča zobno gnilobo.
- Pred hranjenjem vedno preverite temperaturo hrane.
- Pazite, da otrok med pitjem ne bo tekel ali hodil.
- Vse sestavne dele, ki niso v uporabi, hranite izven dosega otrok.
- Tekočin in hrane ne segrevajte v mikrovalovni pečici.

Previdno

- Pred prvo uporabo vse sestavne dele (sl. A) razstavite ter temeljito očistite in sterilizirajte. Lonček z ustnikom za 5 minut postavite v vrelo vodo. S tem zagotovite higieno.
- Delov lončka z ustnikom ne sterilizirajte v mikrovalovni pečici brez uporabe mikrovalovnega sterilizatorja.
- Preden lonček z ustnikom izročite otroku, zagotovite, da so vsi deli pravilno sestavljeni (sl. B).
- Lonček z ustnikom uporabljajte za hranjenje otroka z razredčenimi napitki. Voda in mleko sta najboljši pijači za otroke vseh starosti.
- Gosti, šumeči ali kašasti napitki lahko blokirajo ventil, zaradi česar lahko ta počli ali pušča.

- Lonček z ustnikom ni namenjen pripravi formule za dojenčke. Lončka z ustnikom ne uporabljajte za pripravo in mešanje formule za dojenčke, ker ta lahko zamaši luknjice in povzroči puščanje lončka z ustnikom.
- Preverite, ali je ventil pravilno sestavljen. Oglejte si slike z navodili za sestavljanje lončka z ustnikom (sl. B).
- Zgornjega ustnika na lonček z ustnikom ne privijte premočno.
- Samo SCF751: ustnika ne uporabljajte namesto dude.
- Lončka z ustnikom ne uporabljajte s stekleno steklenico.
- Lončka z ustnikom ne postavljajte v zamrzovalnik.
- Da preprečite opekline, se morajo vroče tekočine ohladiti, preden jih nalijete v lonček z ustnikom.
- Samo SCF751: ustniki so na voljo posebej. Uporabljajte samo ustnike Philips Avent.

Čiščenje in sterilizacija

- Po uporabi razstavite vse dele (sl. A) in jih temeljito očistite v topli vodi z nekaj tekočega čistila. Operete jih lahko tudi v zgornjem predalu pomivalnega stroja.
- Ne uporabljajte jedkih ali protibakterijskih čistilnih sredstev ali kemičnih topil.
- Delov ne postavljajte neposredno na površine, ki so očiščene s protibakterijskimi čistilnimi sredstvi.
- Prehranska barvila lahko razbarvajo dele.
- Lonček z ustnikom po čiščenju sterilizirajte v vreli vodi. Lonček z ustnikom je primeren tudi za vse standardne načine sterilizacije.

Shranjevanje

- Lonček z ustnikom iz higienskih razlogov razstavite (sl. A) in hranite v suhi in zaprti posodi.

- Lončka z ustnikom ne izpostavljajte virom toplote ali neposredni sončni svetlobi.

Namig: Zgornji ustnik in steklenička lončka z ustnikom sta združljiva s stekleničkami Philips AVENT Natural.

—Naročanje dodatne opreme—

Če želite kupiti dodatno opremo ali nadomestne dele, obiščite spletno stran www.shop.philips.com/service ali Philipsovega prodajalca. Obrnete se lahko tudi na Philipsov center za pomoč uporabnikom v svoji državi.

—Garancija in podpora—

Če potrebujete informacije ali podporo, obiščite www.philips.com/support.

—Diagram združljivosti (sl. 1)—

Vsi deli so izmenljivi, razen naslednjih izjem:

- Uporaba lončka z ustnikom SCF753 in SCF755 s 125 ml stekleničko ni priporočljiva.

УКРАЇНСЬКА

—Важлива інформація—

Щоб у повній мірі скористатися підтримкою, яку пропонує компанія Philips, зареєструйте свій виріб на веб-сайті www.philips.com/welcome. Перед тим як користуватися горнятком з носиком, уважно прочитайте цей посібник користувача та зберігайте його для майбутньої довідки.

Для безпеки та здоров'я Вашої дитини:

ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

- Перевіряйте горнятко з носиком перед кожним використанням. У разі виявлення будь-яких тріщин чи пошкоджень негайно припиніть користуватися горнятком з носиком.
- Виріб слід завжди використовувати під наглядом дорослого.
- Постійне та тривале пиття рідин призводить до псування зубів
- Перш ніж годувати дитину, завжди перевіряйте температуру їжі.
- Під час пиття дитина не повинна бігати чи ходити.
- Усі компоненти, що не використовуються, тримайте у місці, недоступному для дітей.
- Не підігрівайте жодних рідин чи їжі у мікрохвильовій печі.

Увага

- Перед першим використанням розберіть усі частини (мал. А), ретельно їх помийте та простерилізуйте. Покладіть горнятко з носиком у міркувань гігієни.
- Не стерилізуйте жодних частин горнятка з носиком у мікрохвильовій печі без використання мікрохвильового стерилізатора.
- Перш ніж давати горнятко з носиком дитині, перевірте, чи всі частини зібрано належним чином (мал. В).
- У це горнятко з носиком можна наливати лише корисні розведені напої. Вода та молоко – це найкращі напої для дітей будь-якого віку.

- Густі, газовані напої чи напої із м'якоттю можуть заблокувати клапан та зламати його чи спричинити протікання.
- Це горнятко з носиком не призначене для приготування сумішей для немовлят. Не використовуйте горнятко з носиком для змішування і струшування сумішей для немовлят, оскільки це може забити отвір та спричинити протікання горнятка з носиком.
- Клапан має бути встановлено належним чином. Як зібрати горнятко з носиком, дивіться на малюнках (мал. В).
- Не закручуйте верхню частину для пиття на горнятко з носиком надто сильно.
- Лише SCF751: не використовуйте носик як пустушку.
- Не використовуйте горнятко з носиком зі скляною пляшкою.
- Не кладіть горнятко з носиком у морозильну камеру.
- Щоб уникнути опіків, дайте гарячій рідині охолонути, а потім наливайте її у горнятко з носиком.
- Лише SCF751: носики можна придбати окремо. Використовуйте лише носики Philips Avent.

Чищення та стерилізація

- Після кожного використання розбирайте всі частини (мал. А) та добре мийте їх теплою водою з додаванням мийного засобу. Помити всі частини можна також на верхній полиці посудомийної машини.
- Не використовуйте абразивні або антибактеріальні засоби для чищення чи хімічні розчинники.

עברית

השוב

כדי להפיק את מלוא התועלת מהתמיכה שפיליפס מעניקה ללקוחותיה, יש לרשום את המוצר בכתובת www.philips.com/welcome לפני השימוש בכוס עם פייה, על־יך לקרוא בקפידה את המדריך למשתמש ולשמור אותו לעיון בעתיד.

למען הבריאות והבטיחות של ילדך:

אזהרה!

- יש לבדוק את הכוס עם פייה לפני כל שימוש. אם מבחינים בנזק או בסדק, יש להפסיק מיד את השימוש בה.
- השימוש במוצר זה יעשה אך ורק בפיקוח מבוגר.
- לגמת נוזלים ממושת ורציפה עלולה לגרום לריקבון בשיניים.
- יש לבדוק תמיד את טמפרטורת המזון לפני ההאכלה.
- אין להרשות לילד לרוץ או ללכת תוך כדי שהוא שותה.
- יש להחזיק את כל הרכיבים שאינם בשימוש מחוץ להישג ידם של ילדים.
- אין לחמם נוזלים או מזון במיקרוגל.

הירות

- לפני השימוש הראשון, יש לפרק את כל החלקים (אור A), לנקות ולחמם אותם באופן יסודי. יש להניח את הכוס עם פייה במים רותחים למשך 5 דקות. פעולה זו שמררת על ההיגיינה.
- אין לחמם חלק כלשהו של הכוס עם פייה במיקרו, ללא שימוש בסטריליזטור למיקרוגל.
- לפני הגשת הכוס עם פייה לילדך, על־יך לוודא שכל החלקים הורכבו בצורה נכונה (אור B).
- הכוס עם פייה מיועדת לשתית משקאות מודוללים. מים וחלב הם המשקאות הטובים ביותר לילדים בני כל הגילאים.
- משקאות סמיכים, תוססים או ציפיתיים, עלולים לחסום את השסתום ולגרום לשבירתו או לנזילה. הכוס עם פייה אינה מיועדת להכנת פורמולה לתינוקות. אין להשתמש בכוס עם פייה כדי לערבב ולנער פורמולה לתינוקות מכיוון שזו עלולה לגרום לסתימת החורים וכתוצאה מכך לנזילות מהכוס. על־יך לוודא שהשסתום הורכב בצורה נכונה.
- נא לעיין באורים כדי ללמוד כיצד להרכיב את הכוס עם פייה (אור B).
- אין להדק יתר על המידה את המכסה לכוס עם פייה. scf751 בלבד: אין להשתמש בפייה בתור מוצץ.
- אין להשתמש בכוס עם פייה יחד עם בקבוק זכוכית.
- אין להכניס את הכוס עם פייה את תוך תא המקפיא.

- כדי למנוע כוויות, יש לאפשר לנוזלים להתקרר לפני מילוי הכוס עם פייה.
- SCF751 בלבד: בלבד: הפיות זמינות בנפרד. יש להשתמש אך ורק בפיות Philips AVENT.

ניקוי וחיטוי

- לאחר כל שימוש, יש לפרק את כל החלקים (אור A) ולנקות אותם ביסודיות במים חמים עם סבון נוזלי. אפשר גם לנקות את כל החלקים במדף העליון של מדיח הכלים.
- אין להשתמש בחומר ניקוי שוחקים או אבנו-בקטריאליים ולא בממססים כימיים.
- אין להניח את החלקים ישירות על משטחים שנקו בתכשיר ניקוי אבנו-בקטריאליים.
- צבעי מאכל עלולים לגרום לדהיית צבעי החלקים. לאחר הניקוי, יש לחמם את הכוס עם פייה במים רותחים. הכוס עם פייה מתאימה לכלל שיבות החיטוי הרגילות.

אחסון

- מטעמי היגיינה ולצורך תחזוקה, יש לפרק את הכוס עם פייה ולאחסן אותה במיכל יבש ומכוסה.
- יש להרחיק את הכוס עם פייה ממקורות חום ומקרני שמש ישירות.

עצה: מכסה השתייה והמיכל של הכוס עם פייה מתאימים לבקבוקי Natural של Philips AVENT.

הזמנת אביזרים

- כדי לרכוש אביזרים או חלקי חילוף, אנו מזמינים אותך לבקר באתר שלנו www.shop.philips.com **service** או לפנות לנציג פיליפס. באפשרותך גם ליצור קשר עם מרכז שירות הלקוחות של פיליפס במדינתך.

אחריות ותמיכה

- למידע או לתמיכה, אנו מזמינים אותך לבקר באתר www.philips.com/support.

טבלת תאימות (אור 1)

- כל החלקים ניתנים להחלפה ביניהם, מלבד היוצאים מן הכלל הבאים:
- מומלץ להשתמש בכוס עם פייה מדגם scf753 או SCF755 על בקבוק בקיבולת 120 מ"ל.

- Не кладіть частини безпосередньо на поверхні, які оброблено антибактеріальними засобами для чищення.
- Харчові барвники можуть спричинити зміну кольору частин.
- Після чищення стерилізуйте горняtko з носиком у киплячій воді. Горняtko з носиком також можна стерилізувати усіма стандартними методами.

Зберігання

- З міркувань гігієни розберіть горняtko з носиком (мал. А) і зберігайте його в сухому та закритому контейнері.
- Зберігайте горняtko з носиком подалі від джерел тепла та прямих сонячних променів.

Порада: Верхня частина для пиття і пляшечка горняtka з носиком сумісні з пляшечками Philips Avent Natural.

Замовлення приладд

Щоб придбати приладд чи запасні частини, відвідайте веб-сайт www.shop.philips.com/service або зверніться до дилера Philips. Можна також звернутися до Центру обслуговування клієнтів Philips у Вашій країні.

Гарантія та підтримка

Якщо Вам необхідна інформація чи підтримка, відвідайте веб-сайт www.philips.com/support.

Таблиця сумісності (мал. А)

- Усі частини взаємозамінні, з такими винятками:
- Не рекомендується використовувати горняtko з носиком SCF753 і SCF755 на пляшечках ємністю 113 г.

